

ESCLAVIZACIÓN MODERNA EN LA NOVELA MORTE SUL PESTE OESTE DEL BRASILEÑO ANDRÉ TIMM¹.

MODERN SLAVERY IN THE NOVEL MORTE SUL PESTE OESTE BY BRAZILIAN WRITER ANDRÉ TIMM

Daiana Nascimento dos Santos
Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación. Chile
daiana.nascimento@upla.cl

RESUMEN:

El presente artículo propone un análisis de las connotaciones de la esclavización en la novela *Morte Sul Peste Oeste* (2020) del escritor brasileño André Timm. Se sostiene que este horizonte ficcionalizado presenta episodios de racismo, de deshumanización del sujeto y de la esclavización moderna como sucesos de una realidad colonial que bajo nuevas connotaciones siguen vigentes en nuestra sociedad. Adicionalmente orientamos nuestra preocupación hacia las problemáticas de plantación y esclavismo que se enuncia en la novela. Se concluye que la novela esboza una tentativa de denunciar un contexto de violencia, de racismo y de exclusión mediante las experiencias de sus protagonistas para mostrar que la esclavización no ha acabado y, a la vez, refleja las contradicciones de la vertiente sociocultural del Brasil actual. El presente trabajo consiste en una investigación bibliográfica cuyo piso teórico se fundamenta en los estudios literarios, sociológicos y postcoloniales.

Palabras-clave: connotaciones – esclavización moderna – episodios – novela – plantación.

ABSTRACT

This article proposes an analysis of the connotations of enslavement in the novel *Morte Sul Peste Oeste* (2020) by the brazilian writer André Timm. It is argued that this fictionalized horizon presents episodes of racism, dehumanization of the subject and modern enslavement as events of a colonial reality that under new connotations are still valid in our society. Additionally, we direct our concern towards the problems of plantation and slavery that are stated in the novel. It is concluded that the novel outlives and attempts to denounce a context of violence, racism and exclusion through the experiences of its protagonists to show that enslavement has not ended and, at the same time, reflects the contradictions of the

¹Este artículo está vinculado a los proyectos: ANID+PAI-Convocatoria nacional subvención a la instalación en la academia, Convocatoria 2018, Folio 77180056, "Crisis humanitaria y migración en la novela reciente de África y Latinoamérica" de Fondecyt de Iniciación en Investigación 2020, Folio 11200367 y al "Laboratorio de Investigación en Literatura y culturas del océano y catástrofes" coordinado por la Dra. Daiana Nascimento dos Santos en el Centro de Estudios Avanzados-Universidad de Playa Ancha.

sociocultural aspect of current Brazil. The present work consists of a bibliographical research whose theoretical base is based on literary, sociological and postcolonial studies.

Keywords: connotations – modern enslavement – events – novel – plantation

Aceptado: 28 de junio de 2022

Aceptado: 16 de noviembre de 2022

“ O colonialismo é uma ferida que nunca foi tratada. Uma ferida que dói sempre, por vezes infecta, e outras vezes sangra” (Grada Kilomba)

ANTECEDENTES

Para Grada Kilomba (2019) el colonialismo se asemeja a una herida no cicatrizada que cuando es tocada puede sangrar. De este colonialismo que alude Kilomba en *Memórias da plantação: episódios de racismo cotidiano* se hallan plasmadas marcas coloniales que escenifica el pasado en el presente (213) y que la novela *Morte Sul Peste Oeste* (2020), en sus 40 capítulos divididos en 192 páginas, demuestra que todavía están lejos de ser cicatrizadas. El presente artículo se propone rastrear las connotaciones de la esclavización² moderna dentro del contexto ficcional de la novela en que se insinúa una escenificación del pasado colonial con la migración contemporánea de sectores no blancos como tema. Consideramos que, el escritor brasileño André Timm al elegir migrantes haitianos como personajes, asunto y temática³, trae a colación un ambiente narrativo que presenta episodios de racismo, deshumanización del sujeto, trata de personas y esclavización moderna como ocurrencias actuales de un pasado colonial ampliamente difundido por el canon literario brasileño. Desde luego que la narración de Timm, como un escritor blanco, se enmarca en

² Dentro de este marco ha de considerarse nuestros trabajos previos sobre este asunto: Nascimento dos Santos, Daiana. *El océano de fronteras invisibles: relecturas histórica sobre la esclavitud en la novela contemporánea*. Madrid: Verbum, 2015; Nascimento dos Santos, Daiana. “Deshaciendo cadenas: la emergencia de borrar la carimba en el imaginario contemporáneo”. *Revista Iberoamericana*, 264, (2018): 655-669.

³ Para mayores detalles sobre el proceso creativo y las motivaciones que derivaron en la novela, conferir la entrevista del escritor al periodista Henrique Massaro: <https://www.correiodopovo.com.br/artefenda/gr%C3%A3os-de-areia-na-engrenagem-1.711300> Última visita: 20 de marzo de 2022.

una propuesta interesada en fomentar diálogos y en convocar a las distintas voces a un posicionamiento político antirracista (Ribeiro, 2019), necesarios para confrontar al Brasil actual.

André Timm (1976) nació en Porto Alegre en el estado de Rio Grande del Sur y desde 2004 vive en Chapecó, Santa Catarina. Ha publicado las siguientes novelas: *Insônia* (2011), *Modos Inacabados de Morrer* (2017), *Morte Sul Peste Oeste* (2020) y los cuentos: *Camaradinhas* (2015), *Sonífera ilha* (2015). Además, ha publicado cuentos en las antologías: *Cobain* (2015); *Língua Rara* (2017); *Cem anos de amor, loucura e morte* (2017). Su producción literaria ha empezado a llamar la atención de la crítica literaria y de los medios, a través de entrevistas publicadas y conferencias ministradas en los medios digitales y también mediante los premios nacionales que ha recibido hasta el momento: São Paulo de Literatura, Off Flip, da Festa Literária Internacional de Paraty y el Minuano de Literatura atribuido a *Morte Sul Peste Oeste* (2020).

André Timm puede ser considerado como una de las voces sobresalientes de la literatura brasileña contemporánea. En *Morte Sul Peste Oeste*, publicada en 2020, el autor trae a colación, por un lado, las tensiones existentes entre el orden histórico cultural conservador y colonial; y por otra parte, el orden contemporáneo que se enmarca en los desplazamientos y en las experiencias de los distintos sujetos. Temáticas como el desarraigo, cuestiones de género, la drogadicción, la prostitución infantil, el discurso de doble estándar, el *bullying*, el submundo de las células nazi-fascistas en el sur de Brasil retratan un país discriminatorio, conservador y colonial. Pese a este contexto, los personajes de la novela: Dominique, haitiano que migra a Brasil en búsqueda de mejores condiciones de vida para su familia, y, Brigitte, niña transexual de 13 años que desde su temprana edad ha sido confrontada por un submundo de violencia.

En términos estructurales, la novela está escrita en tercera persona y posee un narrador omnisciente, cuyo conocimiento de los personajes permite al lector acompañar los procesos personales y subjetivos que se les confrontan a los protagonistas mediante la alusión a sus recuerdos. La trama se desarrolla de forma lineal e intercala imágenes del pasado y experiencias de los protagonistas Dominique y Brigitte. Los tiempos, espacios y personas que van surgiendo en la narrativa se conectan para que los personajes puedan encontrarse y juntos

trazar un punto de inflexión dentro del escenario que están insertados. La novela trae a colación, por lo tanto, la violencia, el prejuicio, el abandono, pero a su vez, también proyecta la resistencia, la utopía y la amistad como valores fundamentales para la sobrevivencia colectiva de las minorías representadas en la novela por ambos protagonistas.

Mediante un léxico elegante y cuidadoso que va conduciendo el lector a una narrativa rápida que nos deja sin aliento, el autor presenta nuevas perspectivas y complejidades dentro de la literatura brasileña contemporánea y del ambiente ahí representado (Dalcastagnè 7), pues el asunto de la migración contemporánea de sectores no blancos es un tema todavía a ser explorado. Apunta así, con esta ficcionalización, a estrategias fundamentales para indagar y desestabilizar el mito de la cordialidad brasileña (Chiarelli y Oliveira Neto 8). Corroborando con este último punto, una escena de la novela que retrata la frustración de Dominique tras ser atacado por un grupo de brasileños xenófobos en su primera noche en Brasil, contradiciendo así la idea de amabilidad ampliamente difundida por productos culturales que también nutrían el imaginario del personaje (Timm 27-30).

Lo anterior será de vital importancia para vislumbrar las tensiones que se generan en una sociedad famosa por su amabilidad, pero la novela evidencia que esta amabilidad no está dirigida a todos los sujetos que adentran a sus fronteras, principalmente a los no blancos. Establecido ese contexto, entendemos con Massaro (2021) que Timm se propone “acercar a los diferentes protagonistas dentro de una sociedad intolerante” y lo hace, al traer a la escena literaria las experiencias no tan cordiales de Dominique y de Brigitte, cuyas vivencias son construidas paralelamente. Sin embargo, logran sobreponerse dentro de la narrativa para mostrar sucesos que evidencian tanto las llagas no cicatrizadas del espectro de un Brasil colonial y no tan amigable como se vende (Timm 21-23), como los personajes marginalizados por una sociedad falsamente conservadora que va emergiendo del “escenario idílico de Chapecó” (46), cuyos paradigmas de cordialidad retratados en el capítulo 36 excluyen a Dominique y a Brigitte (169-75). En este artículo no nos centraremos en las experiencias de Brigitte y nos vamos a limitar a solamente a algunos aspectos que denotan las estrategias de resistencias, amistad y solidaridad que experimentan ambos personajes en este ambiente a contrapelo.

1. PLANTACIÓN, MATADERO Y VIOLENCIA: EPISODIOS ATEMPORALES

“Plantation, plantación en portugués, fue un sistema de exploración colonial utilizado entre los siglos XV y XIX, principalmente en las colonias europeas en las Américas, que consistía en cuatro características principales: grandes latifundios, mono cultura, trabajo esclavizado y exportación para la metrópolis. Ese sistema creaba además una estructura de dominación centrada en la figura del propietario del latifundio, el señor, que controlaba todo y todos/as a su alrededor” (Oliveira 29).
(Traducción nuestra).⁴

La configuración histórica cultural de Brasil tiene las plantaciones como un lugar de vital importancia para su construcción no solo económico como sociocultural y simbólico (Kilomba, 2019). Si en el pasado, los grandes latifundios fueron anclados en los cuatro ejes explicitados arriba por Oliveira (2019), hoy día la situación tampoco es diferente. El panorama histórico ha demostrado que las plantaciones todavía siguen siendo un espacio que potencializa la economía brasileña, queda evidente al observar el lugar que ha ocupado el agronegocio en lo económico y en lo político en los últimos años⁵.

En este sentido, lo anterior demuestra que la memoria de plantación excede los límites del campo y se sobrepone asimétricamente en las relaciones que se construyen en los espacios de poder y en la vida cotidiana más allá de lo rural. Lo anterior será importante para observar cómo este panorama confronta a Dominique en sus labores en el matadero de pollo y en su cotidianidad en la ciudad de Chapecó. Dicha situación se vincula a este contexto atemporal que evoca una memoria de plantación, como bien destaca Kilomba (2019), se escenifica y se revitaliza un pasado colonial que trae consigo los fantasmas del racismo, de la deshumanización del sujeto, de la trata de personas, del

⁴ Nota de la traductora Jess Oliveira en la edición portuguesa de *Memórias da plantação: episódios de racismo cotidiano*.

⁵ El agronegocio ha tenido un rol muy importante dentro del gobierno de Jair Bolsonaro (2019-2022). Cf., Santos, J. S., & Silva, E. M. da. (2021). “Agro acima de tudo, minério acima de todos”: as ameaças do Governo Bolsonaro às áreas legalmente protegidas na Amazônia. *Germinal: Marxismo E educação Em Debate*, 13(2), 343–366.

esclavismo y de estrategias violentas contra las comunidades negras brasileñas y extranjeras en Brasil (Munanga y Lino Gomes, 2006; Rodrigues de Albuquerque, 2014).

Basándonos en las lecturas de Abdias do Nascimento (1978), Munanga y Lino Gomes (2006) y Almeida (2019) consideramos que este intento obedece a dos ámbitos diferentes que logran articularse muy bien: uno explícito y uno implícito. Los engranajes de la primera se mueven a través del linchamiento y del asesinato como tónicas que manejan esta violencia cruda, tal como podemos observar en la escena a continuación⁶:

Do lado de fora, um grande grupo de brasileiros ameaçava invadir o dormitório. Alguns já haviam entrado e conseguido pegar roupas e pertences, os quais tinham jogado em uma enorme fogueira acesa bem em frente ao local. Uma mulher de olhos vidrados e boca retorcida gritava palavras de ordem, exaltando o Brasil, para a seguir alterná-las com outras, dizendo que “a raça de vocês não vai tomar nossos empregos, não venham para cá nos encher de doenças”. Logo um grupo de cinco homens entrou com porretes improvisados, quebrando tudo que era possível (Timm 22).

Dentro de lo anterior, el ámbito implícito se va nutriendo de los estereotipos raciales para operar mediante el silenciamiento, la deshumanización del sujeto y la explotación laboral:

No vestiário, Dominique presta atenção à conversa de dois haitianos. Enquanto se trocam, alegam ser praticamente impossível não ser derrotado pela esteira, em algum momento, diante das condições de trabalho no frigorífico. Oito horas em pé, braços sempre elevados, executando movimentos repetidos à exaustão. As idas ao banheiro só podem ocorrer mediante permissão do encarregado do turno e não devem jamais levar mais do que cinco minutos, ainda que esse seja apenas o tempo que se leva para chegar até os banheiros, devido à distância entre eles e a linha de corte. O tempo excedente, cujo controle é mais uma das atribuições do encarregado, é sempre descontar do salário, motivo pelo qual todos preferem esperar pelo intervalo de quinze minutos que acontece bem na metade do turno (81-82).

La escena anterior actualiza las dinámicas coloniales que rigieron el sistema de plantaciones en los siglos XV y XIX, cuya performance deshumaniza y doblega

⁶ Para respaldar este asunto resulta a propósito el estudio de Rodrigues de Albuquerque (2014).

violentamente a estos sujetos mediante su exploración, su silenciamiento y su aniquilación. Siguiendo a Abdias do Nascimento (1978), podemos entender este escenario como un genocidio⁷ hacia el negro; a raíz de ello, depende de nosotros observar el modus operandi y las estructuras del poder del Estado, la policía que actúan hacia las comunidades negras⁸ o la mirada silenciosa de una parte de la sociedad brasileña, tal como podemos constatar en la novela a propósito del grupo supremacista *Terrore Bianco*:

Os *Terrore Bianco* voltam a ser assunto, e Dominique pergunta por que a polícia nunca fez nada [...] Sobre isso ninguém arrisca teorias, mas, em relação a nunca terem sido encontrados pela polícia, todos concordam que, além do fato de que talvez ninguém esteja muito preocupado com isso, exceto os próprios haitianos, a caminhonete não tem placas e os *Terrore* estão sempre mascarados. Pode ser que não haja muito interesse em se descobrir quem são. Ou pode ser que seja o contrário, que o problema seja justamente que todos saibam quem são (Timm 70).

Sin perder de vista estos argumentos, se observa un modus operandi implícito que va de la mano con lo anterior y que se ha intensificado en los últimos años⁹ con los engranajes del racismo estructural, del blanqueamiento racial y de la representación estereotipada de las comunidades negras en los diferentes discursos (Schwarcz, 1993; Skidmore, 2012; Almeida, 2019). Puede decirse, incluso, que esta coyuntura va de la mano con la deshumanización del sujeto, la impugnación de las demandas de los movimientos sociales y en la lógica de plantación que justifica la esclavización (Kilomba, 2019; Stanley, 2020; Butler, 2020). En este orden de ideas juzgamos el planteamiento de

⁷ Para mayores informaciones sobre la violencia hacia el negro brasileño y extranjero: <https://www.opendemocracy.net/pt/limpeza-racial-no-brasil-genocidio-versao-seculo-xxi/> y <https://www.clasco.org/comunicado-en-contra-del-genocidio-negro-africano-y-en-intencion-de-posicionarse-sobre-el-asesinato-de-moise-kabamgabe/>

⁸ Diariamente niños, jóvenes y adultos negros son asesinados en Brasil. Cabe consignar que esta estructura genocida no hace distinción de nacionalidades, pero sí tiene parámetros estrictamente racializados. Para mencionar y homenajear algunas de estas víctimas (la lista es inmensa): la niña de ocho años Ágatha Félix, asesinada en septiembre de 2019 por una bala loca (<https://www.youtube.com/watch?v=i-X2CTEahFA>); el joven João Pedro, 14 años, asesinado durante una operación policiaca en el Complexo do Salgueiro São Gonçalo (RJ) (<https://www.hypeness.com.br/2020/05/joao-pedromorto-em-operacao-policia-no-meio-de-pandemia-levou-tiro-nas-costas-diz-laudo/>). El joven refugiado Moise Mugenyi Kabagambe, originario de la República Democrática del Congo fue golpeado el día 24 de enero de 2022 hasta la muerte por haber cobrado un pago retrasado de sus diarias: ([Neste país negro e terrivelmente racista, um congolês morreu - 02/02/2022 - UOL ECOA](#)).

⁹ Cf.: FORNER, Oscar Milton Cowley. O discurso de ódio na propaganda político-eleitoral: o caso de Jair Bolsonaro. 2022. 91f. Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Publicidade e Propaganda), Departamento de Comunicação Social, Universidade federal do Rio Grande do Norte, Natal, 2022.

Stanley¹⁰ (2020), cuando reflexiona sobre las dinámicas utilizadas dentro de un contexto fascista –y de plantación– para justificar la liberación del sujeto mediante el trabajo, si la consideramos enfocada en una óptica que cataloga racialmente a los sujetos, los deshumanizan y a la vez, defiende las vidas importantes y las que merecen vivir dentro de un contexto de necropolítica (Butler 42-43; Mbembe 14) para poder prescindir de otras, sea a través de la deshumanización y de la explotación laboral como se vislumbra en Dominique y en los otros haitianos que aparecen en la escena literaria:

O intermitente fulgor, aliado ao cheiro de morte, instalado no ar, criava a incômoda sensação de que, ainda que quisessem, não conseguiriam voltar pelo caminho por onde vieram, de que só era possível seguir em frente, como se eles próprios, os imigrantes, estivessem indo rumo ao abate (Timm 47).

En este contexto, lo expuesto demuestra una performance colonial que se les confronta a Dominique y a sus compatriotas, situados dentro de la trama en los escalones más bajos de la sociedad para que mejor sean explotados laboralmente. Sabemos con Brah, que “no son viejas formas con un nuevo aspecto, sino formas nuevas que en el proceso de su propia reconstrucción asumen elementos selectivos de las viejas” (201). Si en los siglos XV y XIX, las plantaciones se nutrían por la mano de obra esclavizada, hoy día tanto el campo como las fábricas también las utilizan, principalmente al tener como objetivos a quienes que, por razones de diversas índoles, anhelan un trabajo¹¹. La constelación de personajes que aparecen en la novela dan cuenta de la forma de vulnerabilidad de estos sujetos y de qué manera se moviliza la economía a costa de la explotación laboral. Mediante la precarización del trabajo y sus encrucijadas que baratean y violan los derechos de estos sujetos para convertirlos en “seres ‘superfluos’ o ‘cosas’”(Albuquerque 89).

La experiencia de Dominique y de sus compatriotas en el matadero de pollo revela muy bien lo que estamos tratando de decir acá. La rotación de trabajadores, las jornadas

¹⁰ Considerando lo expuesto, es fundamental consultar: el capítulo “Arbeit macht frei” del mismo libro de Stanley. A propósito del lenguaje utilizado en el gobierno Bolsonaro que se apropia de elementos lingüísticos del Tercero Reich (Fuks, 2022) que va en la misma dirección.

¹¹ Para un panorama sobre los estudios a propósito de la esclavización moderna en Brasil, consultar Sakamoto (2020). Además, se recomienda el documental “Carne e osso” (2011) de los brasileños Caio Cavechini y Carlos Juliano Barros.

laborales extensas y las enfermedades a raíz de este contexto repercuten explícitamente en la deshumanización de estos sujetos y en la trata de personas (Timm 52-55). No podemos ignorar que esta banalización para con la vida humana obedece a criterios que selecciona cuáles son las vidas que importan y por ende, merecen ser valoradas (Mbembe, 2006; Akotirene, 2019; Butler, 2020; Stanley, 2020). Desde esta perspectiva, las palabras de Brah son relevantes a propósito de la revitalización de un pasado oligárquico que se nutre del sistema de exploración colonial utilizado para hacerse notar en el presente (Kilomba 29-30). Es en este escenario, bajo estas condiciones que la experiencia de Dominique se construye en la “tierra prometida” llamada Brasil (Timm 16) y a la vez demuestra que los ejes que en el pasado sostuvieron el sistema de plantaciones resurgen con vigor dentro del contexto actual.

2. POLLOS SALPICADOS DE SANGRE EN EL CONFORT DE NUESTRAS MESAS

El sonido del machete que cortaba la caña de azúcar acompañó el ritmo de la producción azucarera que sostuvo el sistema de exploración colonial que perduró por tanto tiempo. Las manos que en aquel entonces sostuvieron el machete para cortar la caña de azúcar son ancestrales a las de Dominique y de otros haitianos que hoy día cortan pollo en el matadero retratado en la novela que acá nos convoca. Si en el período colonial los ancestros de Dominique fueron parte de este escenario de plantación, en la novela son recordados mediante la alusión al líder haitiano cimarrón Nèg Mawon, que en un monumento en Haití aparece sosteniendo un machete y rompiendo las cadenas. La mención al líder emblemático con un machete en las manos asume para el protagonista tintes proféticos y de resistencia frente a la condición que les confronta (Timm 99).

De otro lado, el eco del machete cortando la caña se evidencia como la música de horror del período esclavista colonial y que resuena en la mesa de corte de pollo. En la novela, la mesa de corte del matadero en que trabaja Dominique asume el rol deshumanizador de las plantaciones, la cacofonía de la máquina y el machete ahora travestido de cuchillo cortando el pollo suenan en los oídos de aquellos que como los ancestros del protagonista tuvieron su

fuerza laboral explotada a niveles inimaginables en las plantaciones de caña de azúcar y que ahora con un nuevo performance pretende alcanzar las suyas también. El ritmo aludido *a priori*, se yuxtapone al propio sincopado de la narrativa, ya que, siguiendo a Massaro (2021) creemos que cada palabra escrita gana contornos de un lente cinematográfico en movimiento cuya soltura de acción intercala el lirismo de la poesía y un léxico rítmico que alude a la velocidad de la máquina de corte de pollo (Timm 52-53). La experiencia de Dominique en cuanto migrante y como trabajador del matadero se construye mediante un montaje de *flashes* que dan cuenta de sus vivencias, sus recuerdos y sus frustraciones en relación al sueño de una vida mejor en Brasil, lo que desde el inicio de la novela está colmado de desafíos e infortunios y que, a la vez, conlleva al giro de tuerca vivenciado por el protagonista en medio de esta trama:

Pela janela, via a passagem correr veloz. Um amálgama de coisas que se misturavam, formando borrões indistinguíveis. Um pedaço de Brasil que, há alguns meses, jamais imaginaria conhecer, muito menos nessas condições. Uma sucessão de slides lhe tomou de assalto o pensamento, uma sequência enfadonha de todos os rostos com os quais havia tido contato em sua curta mas intensa jornada em terras brasileiras. Rostos que provavelmente esqueceria dali a algum tempo – ao menos boa parte deles- , ao contrário da dolorosa estadia na linha de corte e dos seus sucessivos movimentos, repetitivos, nefastos, dos que jamais poderia esquecer, ainda que desejasse (Timm 190).

El narrador apela a los recuerdos y a la subjetividad del personaje para ir construyendo el relato, pues evidencia una coyuntura que a contrapelo insiste en subyugar a Dominique todo el tiempo y lo hace a través de intentos de degradación, prejuicio, xenofobia y deshumanización. La novela está repleta de escenas que demuestran este contexto, por lo que escogemos un fragmento, casi a ciegas, entre muchos para evidenciarlo:

Sob a ótica de Dominique e de tantos outros como ele, o Sul era a morte. Nos ataques rasteiros na calada de noite, na repressão do poder público, nos subempregos da construção civil, dos frigoríficos. Para o Oeste Catarinense, eles eram uma espécie de praga, uma peste a espalhar doenças, roubar empregos e contaminar a assepsia de cidades maculadas pela cor de um povo que, exceto por aqueles que viam neles mão de obra barata e facilmente substituível, não os queria ali, frequentando os mesmos restaurantes, circulando pelas

mesmas ruas e igrejas, misturando seus filhos aos deles nas escolas, pracinhas e hospitais. (190-191).

Partiendo por que la novela recuerda episodios coloniales que remiten al escenario de plantación, cabe preguntarnos cómo los ejes delimitados en líneas más arriba se ajustan al contexto recreado literariamente. En vista de esto, recogemos una vez más a Brah (2011), para comprender que la esclavización, en tanto concepto colonial, asume nuevas connotaciones dentro de su propio proceso de reformulación para ajustarse dinámicamente a los engranajes del sistema económico contemporáneo, generando con ello asignaciones actuales al concepto, así como nuevas modalidades de explotación laboral y deshumanización del sujeto. Lo que no solo nos invita a pensar, pero también demuestra las nuevas connotaciones que asume la esclavización en el contexto representado literariamente. Dentro de este ámbito ha de considerarse las siguientes modalidades de esclavización representadas en la novela: a) explotación laboral que se les confronta a Dominique y a los otros trabajadores del matadero, mayormente extranjeros no blancos (Timm,: 81-82); b) prostitución infantil vivenciada por la protagonista Brigitte (25-26); c) drogadicción de la madre de Brigitte (25)¹². Para llevar a cabo nuestra argumentación, es menester retomar lo que dijimos en el libro *El océano de fronteras invisibles...* sobre esclavitud como “la condición del hombre libre que se tornó objeto/propiedad de otro hombre o institución, quien aprovecha su mano de obra. Al individuo esclavizado se le considera en la categoría de ‘pieza’, sujeto de obligaciones y de deberes, sin ninguna concesión de derecho” (Nascimento dos Santos 32). Dicho esto, lo expuesto puede ser utilizado para entender este concepto bajo la acepción de explotación humana¹³ en sus distintas connotaciones ajustadas al sistema económico actual¹⁴, convirtiéndolos en “piezas” o sujetos descartables (Albuquerque, 2014).

¹² Advertimos que no nos abocaremos a todas las acepciones mencionadas. A nosotros nos interesa solamente discutir la explotación laboral dentro de lo que nos convoca en este trabajo. Se infiere que las modalidades mencionadas acá, pueden abrir nuevos planteamientos sobre este asunto que está lejos de ser zanjado, ya que levanta inúmeras complejidades en torno a ello y por lo tanto, amerita una mejor atención.

¹³ No deja de llamar la atención en la novela el énfasis puesto en la autoexplotación y deterioración de la madre de Brigitte, cabe observar incluso, que el personaje siquiera posee nombre y las descripciones que se les son atribuidas remiten a su objetivación a propósito de su adicción. Desde una perspectiva analítica distinta, el filósofo surcoreano Byung-Chul Han en el libro “La sociedad del cansancio” examina la condición de autoexplotación que se les confronta al hombre contemporáneo.

¹⁴ Muy útil para ampliar la perspectiva sobre este asunto y entender la diferenciación conceptual que adoptamos acá sobre los conceptos de esclavitud/esclavización: Nascimento dos Santos, Daiana. “Deshaciendo cadenas: la emergencia de borrar la carimba en el imaginario contemporáneo”. *Revista Iberoamericana*, 264, (2018): 655-669.

Además, no hay que perder de vista también que esta estructura forja sus propias bases de control y de acopio de estos sujetos mediante la trata de personas, pues si en el pasado las cadenas poseían esta función, desde entonces hasta acá, las falsas promesas laborales, la retención de documentos, la frágil condición de exilio/refugio/‘ilegalidad’ vinculada a la necesidad de las personas son arbitrariamente aprovechadas por distintos traficantes de personas y empleadores que asumen este nuevo papel hoy día (Timm 118-120; Albuquerque, 2014).

En la actualidad, estas modalidades de esclavización contemporánea se evidencian de diversas formas, como en la explotación de trabajadores con amplia jornada laboral, en la explotación laboral de niños, y en el tráfico de mujeres para la trata de blancas. De ahí, entendemos que esta práctica hoy posee varias características y dimensiones que se vinculan/retroalimentan con el tráfico de personas, de órganos, de animales silvestres, de plantas, de armas, de productos, etc. (Nascimento dos Santos 659-660)

Aquí vale la pena hacer una pequeña digresión sobre lo expuesto, ya que esto apunta de diversas maneras a los procesos de exploración, sometimiento, deshumanización y cosificación del sujeto sea a través de la exploración laboral, sexual o de la pérdida de sí a propósito de la adicción toxicológica (Timm 145-146). A los personajes se les confronta este panorama, aunque en el caso de Dominique y de Brigitte podemos decir que ambos logran transitar por este escenario y adquieren estrategias de resistencia que involucran la amistad y el afán de esperar un mejor porvenir, lo que se enmarca en la simbología del viaje que los protagonistas emprenden rumbo a Paraguay a raíz del trabajo ofrecido por Milani, novio/cliente de Brigitte, a Dominique (Timm 181-184). Este viaje va a sellar no solo la sobrevivencia de ambos, también darán un giro en sus propias historias sin las amarras de la explotación. No es por casualidad que la novela termina con una frase en creole que sintetiza muy bien lo expuesto a priori: “Mwen te siviv. Mwen sove yo”¹⁵ (Timm 192).

¹⁵ Yo sobreviví. Yo los salvé. (traducción libre).

CONCLUSIONES

A modo de conclusión, es menester destacar que los personajes logran escaparse del escenario que se les confrontan y lo hacen mediante estrategias de resistencias, apoyo mutuo, amistad y complicidad (Timm 173). Ambos, un hombre negro migrante y una adolescente transexual de trece años, hacen un acuerdo tácito de sobrevivencia y lo ejecutan a través de la amistad que los une en este viaje cimarrón por la gesta de la libertad. Para Dominique esto representa el fin de su exploración laboral en el matadero de pollo y con la liberación del engaño orquestado por el traficante Milani. En el caso de Brigitte, se logra mediante el fin de la relación con Milani, el alejamiento de su madre y por ende, el contexto de prostitución a que era sometida.

En síntesis, consideramos que lo anterior demuestra que los protagonistas refuerzan sus táticas de resistencias que conlleva a lo que dice la escritora brasileña Conceição Evaristo en algún momento: “Eles combinaram de nos matar e nós combinamos de viver”¹⁶. Mediante este acuerdo tácito de sobrevivencia, los protagonistas adoptan esta postura para instalar a contrapelo su lugar en un Brasil conservador y a la vez, nos invita a reflexionar sobre el sentido de la amistad, de los sueños y de la resistencia dentro de un contexto cada vez más deshumanizador y violento para con los derechos humanos, como es el escenario de la novela.

Finalmente, la novela viene a preguntarnos si los pollos que consumimos nosotros son aptos para la alimentación o si están salpicados por la sangre de aquellos que, como Dominique, su humanidad ha sido violada; así como en el pasado, las plantaciones de azúcar dulcificaba la vida de los latifundistas, amargaba la de quienes trabajan en su preparación. Cabe preguntarnos si no estamos viendo imágenes de un insistente pasado que sigue siendo servido en nuestras mesas, pero que en esta ocasión en vez de azúcar, se nos sirve pollo.

¹⁶ Cf.: <https://sismmac.org.br/noticias/17/cultura/8030/eles-combinaram-de-nos-matar-mas-nos-combinamos-de-nao-morrer>

REFERENCIAS

- Albuquerque, Gerson Rodrigues de. "Afrocaribeños y otros sujetos diaspóricos en tránsito por la Amazonía". En: BENAVENTE, Carolina y PIZARRO, Ana. *África/América*. Santiago: Fondo de Cultura Económica, 2014, pp. 74-93.
- Almeida, Silvio. *Racismo Estructural*. São Paulo: Pólen Livros, 2019.
- Akotirene, Carla. *Interseccionalidade*. São Paulo: Pólen Livros, 2019.
- Brah, Avtar. *Cartografías de la diáspora: Identidades en disputa*. Traficantes de sueño, 2011.
- Chiarelli, Stefania y Oliveira Neto, Godofredo. *Falando com estranhos: o estrangeiro e a literatura brasileira*. Rio de Janeiro: 7Letras, 2016.
- Dalcastagnè, Regina. *Literatura brasileira contemporânea: um território contestado*. Vinhedo: Editora Horizonte, 2018.
- Forner, Oscar Milton Cowley. "O discurso de ódio na propaganda político-eleitoral: o caso de Jair Bolsonaro." 2022. 91f. Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Publicidade e Propaganda), Departamento de Comunicação Social, Universidade federal do Rio Grande do Norte, Natal, 2022.
- Fuks, Betty Bernardo. "The language of The Third Reich and of the Bolsonaro Government". *Revista de Psicologia, Fortaleza*, v. 13, n. 1, p. 10-16, jan./jun. 2022.
- Han, Byung-Chul. *La sociedad del cansancio*. Barcelona: Herder, 2017.
- Kilomba, Grada. *Memórias da plantação: episódios de racismo cotidiano*. Rio de Janeiro: Cobogó, 2019.
- Massaro, Henrique. "Grãos de areia na engrenagem". *Correio do povo*. (2021).
<https://www.correiodopovo.com.br/artefenda/grãos-de-areia-na-engrenagem-1.711300>
- Mbembe, Achille. *Necropolítica*. Santa Cruz de Tenerife: Melusina, 2019.
- Munanga, Kabengele y Gomes, Nilma Lino. *O negro no Brasil de hoje*. São Paulo: Global, 2006.
- Nascimento, Abdias do. *O genocídio do negro brasileiro*. Rio de Janeiro: Ed. Paz e Terra, 1978.
- Nascimento dos Santos, Daiana. *El océano de fronteras invisibles: relecturas histórica sobre la esclavitud en la novela contemporánea*. Madrid: Verbum, 2015.

--- . “Deshaciendo cadenas: la emergencia de borrar la carimba en el imaginario contemporáneo”. *Revista Iberoamericana*, 264 (2018): 655-656.

Ribeiro, Djamila. *Pequeno manual antirracista*. São Paulo: Companhia das Letras, 2019.

Santos, J. S., & E. M. da Silva. “Agro acima de tudo, minério acima de todos”: as ameaças do Governo Bolsonaro às áreas legalmente protegidas na Amazônia. *Germinal: Marxismo E educação Em Debate*, 13(2) (2021): 343–366.
<https://doi.org/10.9771/gmed.v13i2.44866>

Skidmore, Thomas E. *Preto no branco: raça e nacionalidade*. São Paulo: Companhia das Letras, 2012.

Schwarcz, Lilia. *O espetáculo das raças. Cientistas, instituições e pensamento racial no Brasil: 1870-1930*. São Paulo: Companhia das Letras, 1993.

Tavares, Sérgio. “Dois sobreviventes em um país hostil: André Timm narra história contra o preconceito”. Estado de Minas. (2020)Dois sobreviventes em um país hostil: André Timm narra história contra o preconceito - Pensar - Estado de Minas

Timm, André. *Morte Sul Peste Oeste*. Porto Alegre, Editora Taverna, 2020.